

Waaslands dialect -> NL

Dit woordenboek Waaslands bevat 12 gezegden, 487 woorden en 7 opmerkingen.

12 gezegden

- achter de weijr lopen - spijbelen
- die eet neefste de pot gepist - hij heeft vreemd geweest
- een padde doodtrappen - een windje laten
- gabardien - lange regenjas
- ge moet a bonen niet te week leggen - je moet niet hopen
- gelijk ne puit op nen harde wegel - comfortabel
- hem een goeie dussing geven - hem slagen geven
- kollek te pas - flauw vallen
- Met een Beverse moat - Tot het randje toe gevuld
- schaap is de preut af - het is gedaan
- t gemak - wc
- van zijn stekken gaon - flauw vallen

487 woorden

- fleus - straks
- Met een Beverse moat - Tot het randje toe gevuld
- 'n schelle - een plakje
- 't roei licht - verkeerslicht
- aan ou - aan jou
- aartfretterij - hardvochtigheid
- aftrappen - weggaan
- afzuipster - barmeisje
- ageni-ur - eigenaar
- akku - batterij
- ambrajaasj - koppeling
- Ambras - Ruzie
- amet - soms
- amets - soms
- anke - salami
- appeltrot - appelmoes
- appeltrut - appelspijs
- aunk (Bazel-Waas) - paardevlees
- badden - een boef
- bakkes - gezicht
- bareel - treinoverweg
- bareng - handbeitel
- Baronnekesspeelgoed - huismeid
- barrevoets - blootsvoets
- beenhaar - slager
- bees - bes
- bees - Kus
- begrauving - begrafenis
- beirloed - aallepel

- bekan (st) - bijna
- benout - bang
- bergaf - helling
- bergop - helling
- bessem - borstel
- Bezekoek - Rozijnenkoek
- bijs - schommel
- binst - tijdens
- bitterpeen - cichorei
- bizabeis - schommel
- blaas - stoefer
- blaas - blauw
- blaffeturen - luiken
- blaffetuut - voorzetluik
- bloein (wasmusteren) - Bloeden
- blok - klomp
- blokken - klompen
- blujje (Bazel-Waas) - bloeden
- boefer - beroepsmilitair
- boesjie - kaars
- boktaund - Kies (tand)
- bombie - hommel
- Bommella - Bal
- botram - boterham
- bots - bijna
- brieën - smeren (boterham)
- broebeljier - flauwekulverkoper
- brombezen - braambessen
- bustel - borstel
- buum - boom
- buzzevlees - roze kalfsrol
- chappement - uitlaar
- cremmeken - ijsje
- de broeders van liefde - verkeerspolitie
- de complemeinten - de groeten
- de huugzaal - in de kerk vanachter omhoog
- de koer - binnenplaats
- De ploeg van 't Waasland (bestaat niet meer) - beveren
- de preut af - doodmoe
- de zindels - assen van de kachel (meerdonks)
- de zwontjes - bereden politie
- deekapotaabel - auto met open dak
- den achterbuiten - de tuin
- den afgank - kakkerij
- den bak - gevangenis
- den ooischelft - hooi zolder
- dij - de heide
- dikkop - professor
- doarette - daar
- dokkebloaren - waterlelies
- dokter - dokter
- dollebie - hommel
- dwaal - dweil

- è scheel - een lief (vrouwkje, meisje)
- e zeel - een touw
- een bijs - een schommel
- een busse - een zak
- een estramein - een vliegenraam
- een flink - een oorveeg
- een jaklister - lijst
- een conduit - ingang van een riool
- een lielevrouwbeestje - een lievenheersbeestje
- een mossegat - een gat in de muur
- een mulder - een witte meikever
- een okster - een ekster
- een paplester - een grote lijst
- een pijn - een boomspade
- een plamoster - een verband
- een roak - een hark
- een scheet - windje
- een scheet in een netzak - niet veel
- een spaai - een spade
- een spoia - een spade
- een stramein - een vliegenraam
- een stramein - een zeef
- een tie - fopspeen
- een vonk - oorveeg
- een vooi - een vrouwelijk konijn
- een windbloas - stoefer
- een zwart schaap - pastoor
- eet - heeft
- eindvogel - Eend
- eirebees - aardbei
- elletriek - electriciteit
- em - heb
- emt - hemd
- eps - hesp
- et - hebt
- flawijn - peluw
- fleus - straks
- flik - zure frut
- florumuis - vledermuis
- fluitgeneraal - stationchef
- fotteren - knutselen
- frak - jas
- frei, e\$\$ - remmen
- freinen - remmen
- fretten - vreten
- gaat - geit
- galent - Schutting
- gareel - soutien
- gededderde petetten - patatten puree
- Geraschrederik - Brutale kerel
- gestampde petetten (Bazel-Waas) - aardappelpuree
- gestampde petetten (Bazel-Waas) - aardappelpuree
- gevonne - gevonden

- gidon - stuur van een fiets
- goesting - trek
- goesting - zin
- grute fare - groot licht
- guidong - fietsstuur
- gulder - jullie
- haatespelle - wasknijper
- hakkelen - stotteren
- heps - hesp
- hierette - hier
- hij is van piket - man die afwast
- hij kan geen verken tegenhaan - O-benen
- ieveranst - ergens
- iezenaur - bijna
- IJ komt van Zwindrecht - Hij is stomdronken
- lkketis - Hagedis
- jeirde - zand
- jenderm - bazige vrouw
- Jowel - Ja
- juksel - jeuk
- kabas - winkeltas
- kaffie - koffie
- kakschool - kleuterschool
- kalisjenout - zoethout
- kantuit - eten voor op het werk
- karakollen - slakken
- karekol - alikruik
- kassijn - omlijsting
- kassijn - raamomlijsting
- katoog - fietsreflector
- katsjoe - rubber
- kazak - boekentas
- kazzeem - maand loon
- keisemieken - koolmees
- kemp - Hennep
- kermenaaïen - karbonaden
- ki-usmus - koolmees
- kieken - kip
- kilometriek - kilometerteller
- klak - pet
- klakson - geluidshoorn
- klakson - toeter
- klaumper - Havik
- klawieteren - raar bewegen
- klefferen - klauteren
- klets koppen - kale banden
- klipper - knuppel
- kloefkapper - dommerik
- klos (Steendorp) - schat (tegen een vrouw)
- knoesel - enkel
- koërdauns - springtouw
- kolenmasjang - kolenhandelaar
- komeer - babbelzieke vrouw

- konzjie-um - wedde
- koolblom - klaproos
- kornis - dakgoot
- kous - kers
- kouze (n) - kersen
- krebbijter - gierigaard
- kriebelmuit - bar
- krimgelas - ijsje
- krot en compagnie - Doodarm
- Krubeek - Kruibeke
- kuj (Bazel-Waas) - koe
- kurrewagen - kruiwagen
- kuurde - touw
- kuurde - youw
- kwaffeur - kapper
- lamijn - kwezel
- lawaat - lawaai
- le lekkerbatsen - seks
- lekstok - Lollie
- leut / amusemeint - plezier
- leuterjeir - leugenaar; blaasjesmaker
- lieuwaark - leeuwerik
- lijfken - onderhemd
- loens - onbetrouwbaar
- lokoroko - lokeren
- lossendeur - doorheen
- lurren - taai vlees
- Maalsiel - Melsele
- magjei - bijlange
- mangelen - ruilen
- mare - morgen
- marebol - knikker
- maroef - vreemdeling
- marsjan - handelaar
- mart - markt
- masoelie - mestvocht
- mazoet - diesel
- Meilselen - Melsele
- Meilsen - Melsele
- meirlon - merel
- menotten - handboeien
- messink - mesthoop
- meugen - mogen
- moësen - knoeien
- Mottevijver (Bazel-Waas) - Vlinder
- muleneir - meikever
- mupsel - mispel
- Mutte - Kalf
- Muurezieker - Mier
- nafte - benzine
- ne - een
- ne bomella - voetbal
- ne cashpoesjeir - stoffrak

- ne hamse wuiten - een vlaamse gaai
- ne karnasjeir - boekentas
- ne kaspoesjeir - een stoffrak
- ne klamper - valk
- ne meirel - een merel
- ne meirlon - een merel
- ne mureziejker - mier
- ne mutten - dom persoon
- ne mutten - dommerik
- ne mutten - een kalf
- ne padrekluts - naaktnestvogeltje
- ne peireleir - een perelaar
- ne pielewuiter - regenworm
- ne pillewiet - stootkar
- ne pinguin - kloosterzuster
- ne rameleir - konijn mannelijk
- ne rayon - een spaak van een fiets
- ne reir - een mannelijke konijn
- ne ripper - konijn mannelijk
- ne stikkelbak - een stekelbaars
- ne toilciree - een tafeltapijt in p v c
- ne, u, - een
- neig - erg
- nen beir op sokken - nen dikken
- nen blageur - bluffer
- nen bombart - meikever
- nen buitensloaper - landloper
- nen bullenvrijver - gynaecoloog
- nen djakker - grote lijster
- nen hamse wuiten - inwoner van Hamme
- nen otto - een wagen
- nen tember - een zegel
- nen tsjutten - een varken
- nesteling - veter
- nie - niet
- nieveranst - nergens
- nou - nu
- numero - nummer
- oarzak - valsspeler
- oek / ooëk - ook
- Oekedoel - Dikkopje, kikkervisje
- oekedoel - kikkervis, dikkopje
- oekedoeleken - kikkevisje
- oellebezen - aalbessen
- okkertesie - salamander
- ollander - hollander
- omparen (Bazel-Waas) - omstoten
- ost - Bijna
- Ostoont - Haasdonk
- oufel - handvol
- paazink (wasmusteren) - perzik
- padder - bloot
- padder - naakt

- papzak - dikzak
- pardaf - chicorei
- pardesu - lange regenjas
- paren (Bazel-Waas) - gieten
- patat (Rupelmonde) - aardappel
- peekes mee artjes - erwten met worteltjes
- peilse frak - bontjas
- peir - peer
- peird - paard
- peirdenhank - paardevlees
- pekelteef - bazige vrouw
- pelse frak - pels
- pennelekker - kantoorbediende
- per vielo rijen - fietsen
- percienne - rolluik
- persjèn - rolluik
- pertang - nochtans
- petet (Bazel-Waas) - aardappel
- petetschelder - aardappelmesje
- pielekekaat - ijsje
- Pielewuiteer - Worm
- piepedolleke - spitsmuis
- pietekeuninkske - winterkoninkje
- pijzen - Denken
- pillekekaat - ijsje
- pillekessaus - spekjessaus
- pinkers - richtingaanwijzers
- pinnekesdroad - prikkeldraad
- pisblom - paardenbloem
- pjeirdemutten - dommerik
- plansier - voetpad
- plastieken - plastic
- plastron - Das
- pletskop - kaal hoofd
- pletsmuil - blaaskaak
- poëren - Paling vissen
- polies - politie
- pombak - gootsteen
- pompbak - gootsteen
- pompkoek - peperkoek
- portbagaas - bagagedrager
- portefoel - portemonnee
- poti-urde - klei
- pottekarree - kookpotten
- pruimendoktoor - gynaecoloog
- puirek - groene lange algen
- puirek - kikkerdril
- puit - kikker
- pussy - wil
- rager - reiger
- rauk - hark
- rekker - elastiek
- relzen - treinrails

- Repmoond - Rupelmonde
- rezzekes - eventjes
- rijf - hark
- rommeties - reuma
- roonker - bromvlieg
- rujje (Bazel-Waas) - gooien
- sandrieé - asbak
- schapperen - missen
- scheel - cymbaal
- scheel - deksel
- scheir - schaar
- schieven architect - onkundige architect
- schoap - schaap
- schoenzolen - taai vlees
- schoeoen - mooi
- schofferdeinen - schaatsen
- schofferdijnen - schaatsen
- schou - bang
- seskes - stuipen
- sgramoelie - assen van de kachel
- siebsude - subside
- sinksepeird (Bazel-Waas) - Libel
- sinnekloas - sint niklaas
- sinnekloazenaar - sint niklazenaar
- sirreworrig - nu, tegenwoordig
- sjakos - handtas
- sjampetter - agent
- sjandarm - bazige vrouw
- sjiek - pruimtabak
- sjosseminen - sering
- sjotten - voetballen
- slek - slak
- sletsen - pantoffels
- sleuter - sleutel
- slinkeroene - salamander
- slinks - onbetrouwbaar
- snel maske - mooi meisje
- snijpeerd - libelle
- snijpeird - sabelsprinkhaan
- solferoan - saffraan
- somwijlen - soms
- sorzie - spreij
- spannentrap - kleefpleister
- speekstoel - preekstoel
- spéét - spijt
- spinnekop - spin
- sponsetarie - Maïs
- stamenee - cafe
- staose - treinstation
- steeg van afgoan - gierig
- stekken - benen
- stekkes - lucifer
- stinken - stank

- stogie - station
- subsiede - subsidie
- supap - ventiel
- swengst - tussendoor
- swenst - gedurende
- t husken - toilet
- t husken - wc
- t opperste - de zolder
- t scheit - kakkerij
- t' is precies ne puit op ne slijpsteen - verdwaasd kijken
- talloër - bord
- tettazjeir - beha
- tettegène - beha
- tettenzak - beha
- tetteren - praten
- tielrooi - tielrode
- tiënennijper - oorwurm
- tingel - brandnetel
- tingel - netel
- tingelen - netels
- tirette - ritssluiting
- tjeirlink - teerling
- toebeten (Bazel-Waas) - broodbeleg
- toernavies - schroevendraaier
- toert - taart
- toespel - veiligheidsspel
- toespijs - broodbeleg
- travakken - werken (hard)
- trekurgel - een harmonica
- triporteur - bakfiets
- troeten - dom mens
- troskesbeezen - aalbessen
- trotinet - step
- trottroar - voetpad
- tsjiekpen - kuiken
- tsoektsoek - tapijtverkoper
- tuttefrut - kauwgom
- tutter - fopspeen
- twuntig (hamme) - twintig
- u kibben - big
- uitparen (Bazel-Waas) - uitgieten
- urk - gierigaard
- vaderons - onze vader
- valling - Verkoudenheid
- vanagens - natuurlijk
- vaneiges - vanzelfsprekend
- vasmusteren - waasmunster
- velo'man - fietser
- verdrom - terug, opnieuw
- verkesluis - pissebed
- verket - vork
- verrom - terug
- vielo'man - fietser

- vieloboan - fietspad
- vieloeking - fietsketting
- vietes - versnelling
- vilo - fiets
- vliemeke - flinterdun (bvb. vlees)
- voager - borstel
- voituur - auto
- Vrosen - Vrasene
- wa - wat
- wegel - voetweg
- weijr - haag
- weir - haag
- weps - wesp
- wezen - gezicht
- wit en zwart (Bazel-Waas) - salami (vierkante)
- wotter - water
- zaal - zadel
- zagen - zeuren
- zen een oog zegt foert tegen t'andere - ne schele
- zenen - zenuwen
- zeurzak - valsspeler
- zie-ul - touw
- ziejker - flauwe vent
- ziejverjeir - flauwegrappemaker
- ziemelap - zeemvel
- Ziep - Jas
- zijndelen - sintels (kachelas)
- zisazoë - zij is zwanger
- zoal - zadel
- zoat - scheepswerf
- zomme... - zouden we...
- zwieren - gooien
- zwieren - wuiven
- zwolm - zwaluw

7 opmerkingen

- Haatespellen - komt van Stekene : haat = hout . spelle = speld

voor de was vast te spellen

Tegenwoordig gebruikt men plastieken haatespellen

• als men in het Waasland spreekt over een non die het klooster verlaat dan zegt men die heeft haar kap over de haag gesmeten. als men liegt zegt men je liegt dagge zwart ziet. In Meerdonk had je ook dorpsverhalen, zoals het spook van de buryng, de Beirnev

• in het echte oude sinnekloasses kan je horen zeggen : t is magjei nie woar: dwz het is bijlange niet waar, ook: 'tkan bots nie zijn' dwz het is bijna niet mogelijk

• sjokkedeizen is bijna niet te vertalen het kan allerlei zijn zoals iemand zijn hebben en houwen maar ook zijn teelballen (kloten) . Het wordt gebruikt in bvb : met je sjokkedeizen in de boter vallen, of bvb 'op je sjokkedeizen krijgen ' is bvb verliezen zoals een spel of wedstrijd.

- wasknijper= haatespelle

Komt van Stekene : haat = hout . spelle = speld

voor de was vast te spellen

Tegenwoordig gebruikt men plastieken haatespellen

- wordt gezegd als, iemand bvb valt 'op zijn schokkedeizen' of ergens aan de deur wordt gezet met zijn 'schokkedeizen' ook 'met zijn kloten wordt buitengesmeten bvb ook geschreven als sjokkedeizen
- zwieren is het zelfde als gooien of wuiven

Dit woordenboek 'Waaslands' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.